

PIRBHAI KASSAM & C° LTD. S.C.P.R.L.

Usumbura (Ruanda-Urundi) B.P. 121.

/COPIE/

Usumbura, le 22 Mars 1952.

Ref I078/52

Monsieur l'HUISSIER

à

RUHENGRI.-

Monsieur L'Huissier,

Nous avons l'honneur de vous demander de vouloir bien retirer la SAISIE CONSERVATOIRE assigné pour la somme de TRENTE MILLE CENT DIX FRANCS, sur Monsieur POPATLAL KESHAWJI MANDAVIA, étant donné que'il a déjà réglé le compte directement avec nous.

En vous remerciant d'avance, veuillez agréer, Monsieur l'Huissier, nos salutations distingués.

sé/ PIRBHAI KASSAM & C°.

Abdulsultan Pirbhai Kassam.-

Ruhengeri



6748

BANQUE BELGE D'AFRIQUE
BANQUE DU CONGO BELGE
ADR. TÉL. : «PIRBHAI»

FILIALES :

GROCAF. USUMBURA (R.U.)
JUMA KASSAM & CO LTD.
ALBERTVILLE (C.B.)

Pirbhai Kassam & Co Ltd. S.C.P.R.L.

ALBERTVILLE (CONGO BELGE) B.P. 81 -- USUMBURA (RUANDA URUNDI) B.P. 121

IMPORTATION
TOUS ARTICLES DE TRAITE

EXPORTATION
TOUS PRODUITS COLONIAUX

BUREAU EN BELGIQUE
89, BOULEVARD DE WATERLOO
BRUXELLES

Usumbura le 22 Mars 1952

Ref 1078/52

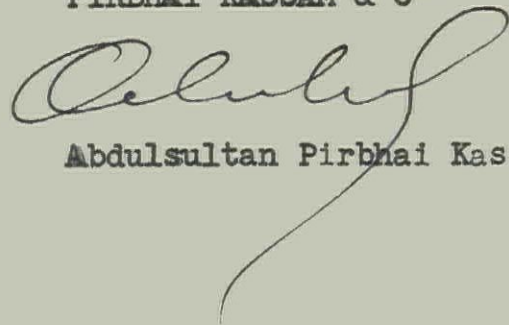
Monsieur L'HUISSIER
à
RUHENGARI

Monsieur L'Huissier,

Nous avons l'honneur de vous demander
de vouloir bien retirer la SAISIE CONSERVATOIRE assigné
pour la somme de TENTE MILLE CENT DIX FRANCS, sur
Monsieur POPATLAL KESHAWJI MANDAVIA, étant donné que'il a
déjà réglé le compte directement avec nous.

En vous remerciant d'avance, veuillez
agrér, Monsieur L'Huissier, nos salutations distinguées.

PIRBHAI KASSAM & CO



Abdulsultan Pirbhai Kassam

"PIRKASS"

/ U R G E N T /

Usumbura, 22/March/1952.

Ref:- N°. 1077/13/52.

Maitres BALTUS & GANSHOFF,
Avocats,
Usumbura.

Dear Sirs,

Affaire - POPATLAL KESHAVJI of Ruhengeri.

We have this day received a telegram from our client Mr. Popatlal Keshavji of Ruhengeri which reads as follows:-

"URGENT - R/P." " VOTRE DRAFT PAYE DEJA AUCUNE
DETTE SUR MOI STOP RETIRE VOTRE SAISIE AVEC
TELEGRAMME AUJOURDHUI ET REMBOURSE MON CHEQUE
AVERTISEZ TERRITOIRE - POPATLAL "

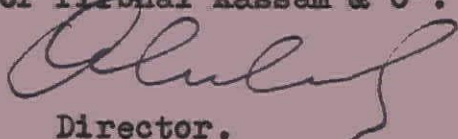
We are very sorry to point out to you that it is a negligence on your part not to have withdrawn this case in time, inspite of our instructions to you since very long, to withdraw the case in question. Moreover, everytime we had an interview and I asked you about this case, you always assured us having already done the necessary in the matter.

It is unnecessary to say that such instances carry very bad impressions as far as our clients are concerned and on the other hand, it gives terrible blows to our business.

We will be much pleased if, immediately on receipt of this letter, you will do withdraw the case of Mr. Popatlal Keshavji.

Awaiting to hear from you, we are,

Yours faithfully,
for Pirbhai Kassam & Co. Ltd.


Director.

OdeS.-

G/R

" P I R K A S S "

COPIE

/ U R G E N T /

Usumbura, le 22/March/1952.

Ref:- IO77/I3/52.

Maitres BALTUS & GANSHOFF,
Avocats,
Usumbura.-

Dear Sirs,

Affaire - POPATLAL DESHAVJI of Ruhengeri.

We have this day received a telegram from our client Mr. Popatlal Keshavji of Ruhengeri which reads as follows:-

"URGENT -R/P." & VOTRE DRAFT PAYE DEJA
AUCUNE DETTE SUR MOI STOP RETIRE VOTRE SAISIE AVEC
TELEGRAMME AUJOURDHUI ET REMBOURSE MON/ CHEQUE
AVERTISEZ TERRITOIRE - POPATLAL"

we are very sorry to point out to you that it is a negligence on/ your part not to have withdrawn this case in time, inspite of our instructions to you since very long, to withdraw the case in question. Moreover everytime we had an interview and I asked you about this case, you always assured us having already done the necessary in the matter.

It is unnecessary to say that such instances carry very bad impressions as far as our clients are concerned and on the other hand, it gives terribles blows to our business.

We will be much pleased if, immediately on receipt of this letter, you will do withdraw the case of Mr. Popatlal Keshavji.

Awaiting to hear from you, we are,

Yours faithfully

for Pirbhai Kassam & Co.Ltd.,

Odes.-

Director.

Saisie

Rⁿ. 1662.

Procès-verbal de saisie conservatoire.

L'an 1900, le jour
du mois de

A la requête de **la S.C.P.R.L. PIRBHAI KASSAM & Co** dont le siège est à
Usumbura, représentée par son fondé de pouvoirs, Monsieur **ABDULSULTAN**
PIRBHAI KASSAM, ayant pour conseils Mes **Baltus et Ganshof**, Avocats à
Usumbura.

En vertu d'une ordonnance rendue sur requête par Monsieur le Juge ^{Président} du Tribunal de Première Instance du
Ruanda-Urundi le **7 Mars** 1900 **cinquante deux**
desquelles requête et ordonnance il est donné copie avec le présent procès-verbal ;

Je soussigné
huissier assermenté, résidant à

Assisté de Monsieur
témoin requis, me suis transporté au domicile de Monsieur **POPATLAL KESHAVJI MANDAVIA**,
commerçant résidant à **RUHENGRI**
où étant et parlant à

je lui ai déclaré que j'allais procéder à la saisie conservatoire de ses effets mobiliers et marchandises pour assurer
le paiement de la somme de **TRENTE MILLE CENT DIX FRANCS (30.110,- Frs)**
ainsi que les intérêts et les frais évalués provisoirement à **TROIS MILLE FRANCS (3.000,- Frs)**

Monsieur
m'a répondu :

Requis de signer cette réponse, il a accepté (ou refusé)

En conséquence, j'ai saisi :

